



TG/182/3

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENÉITÉ  
ET DE LA STABILITÉ**

**GUZMANIA**  
*(Guzmania Ruiz et Pav.)*

**GENÈVE  
2001**

Des exemplaires de ce document peuvent être obtenus sur demande au prix de 10 francs suisses l'exemplaire, y compris les frais de port par voie de surface, en s'adressant au Bureau de l'UPOV, 34, chemin des Colombettes, boîte postale 18, 1211 Genève 20, Suisse.

Ce document peut être reproduit, traduit et publié, en tout ou en partie, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'autorisation expresse de l'UPOV pour autant que la source soit mentionnée.

\* \* \* \* \*



**TG/182/3**

**ORIGINAL** : anglais

**DATE** : 2001-04-04

**INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES**

**PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENÉITÉ  
ET DE LA STABILITÉ**

**GUZMANIA**  
**(*Guzmania* Ruiz et Pav.)**

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
I. Objet de ces principes directeurs .....	3
II. Matériel requis .....	3
III. Conduite de l'examen .....	3
IV. Méthodes et observations .....	4
V. Groupement des variétés .....	4
VI. Caractères et symboles .....	5
VII. Tableau des caractères .....	6
VIII. Explications du tableau des caractères .....	14
IX. Littérature .....	17
X. Questionnaire technique .....	18

## I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Guzmania* Ruiz et Pav. de la famille des broméliacées.

## II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. Pour les variétés reproduites par voie sexuée, les semences perdant leur faculté germinative en quelques jours, il convient de soumettre des plantes à la place de semences. La quantité minimale recommandée de matériel végétal est de :

50 jeunes plantes au standard commercial, repiquées au moins deux fois.

2. Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants.

3. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

## III. Conduite de l'examen

1. Les essais demandent en règle générale un cycle de végétation. Lorsqu'il subsiste un doute sur la distinction ou l'homogénéité après un cycle de végétation, les essais sont poursuivis pendant un second cycle.

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits dans les conditions normales de culture (conditions applicables à l'hémisphère nord).

Sol : Sol fertilisé et drainant avec une haute teneur en matière organique ou sur substrat organique.

Température : Des températures minimales de 21°C (le jour) et de 19°C (la nuit) sont recommandées.

Lumière : En cas de grande intensité de la lumière, il est nécessaire de recourir à l'ombrage.

Induction de floraison : Lorsque les plantes sont en pleine croissance, elles doivent être traitées par de l'eau saturée en acétylène ou de l'Ethrel aux fins de l'induction de la floraison.

La taille des parcelles doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou parties des plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur 50 plantes. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

#### IV. Méthodes et observations

1. Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées sur des organes typiques de 50 plantes à l'époque de pleine floraison. Toutes les observations comportant des mensurations ou dénombrements doivent porter sur 10 plantes ou parties de chacune de ces 10 plantes.

2. Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer, dans le cas d'une variété de *Guzmania* multipliée par voie végétative, une norme de population de 2% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Pour un échantillon de 50 plantes, le nombre maximal de plantes aberrantes toléré sera de 3. Dans le cas d'une variété de *Guzmania* reproduite par voie sexuée, la variabilité à l'intérieur de la variété ne doit pas dépasser celle de variétés comparables déjà connues. L'interprétation des résultats doit se conformer aux règles des variétés allogames comme il ressort de l'introduction générale aux principes directeurs.

3. Toutes les observations relatives aux feuilles doivent être effectuées sur les feuilles les plus larges du tiers moyen de la rosette. Toutes les observations relatives aux bractées doivent être effectuées sur la bractée la plus large.

4. Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière de jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérances du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

#### V. Groupement des variétés

1. La collection des variétés à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination de la distinction. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété. Les différents niveaux d'expression doivent être assez uniformément répartis dans la collection.

2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Plante : hauteur (inflorescence exclue) (caractère 1)
- b) Inflorescence : position par rapport aux feuilles (caractère 14)
- c) Inflorescence : nombre de fleurs par bractée (caractère 19)
- d) Bractée : couleur de la face supérieure (caractère 24) pour les groupes suivants:
  - Gr. 1: blanc
  - Gr. 2: vert
  - Gr. 3: jaune
  - Gr. 4: orange
  - Gr. 5: rouge orange
  - Gr. 6: rose violet
  - Gr. 7: rouge
  - Gr. 8: violet rouge
  - Gr. 9: violet

## VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères avec leurs différents niveaux d'expression.

2. En regard des différents niveaux d'expression de chaque caractère sont indiquées des notes (chiffre) destinées au traitement électronique des données.

### 3. Légende

(\*) Caractères qui doivent être utilisés pour toutes les variétés, à chaque cycle de végétation au cours duquel les essais sont réalisés, et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. Plant: height (* (+) (inflorescence excluded)</b>	<b>Plante: hauteur (inflorescence exclue)</b>	<b>Pflanze: Höhe (ohne Blütenstand)</b>	<b>Planta: altura (inflorescencia excluida)</b>		
very short	très basse	sehr niedrig	muy baja	Mandarine	1
short	basse	niedrig	baja	Pax	3
medium	moyenne	mittel	media	Torch	5
tall	haute	hoch	alta	Magenta	7
very tall	très haute	sehr hoch	muy alta	<i>Guzmania bismarckii</i>	9
<b>2. Plant: diameter (* (*)</b>	<b>Plante: diamètre</b>	<b>Pflanze: Durchmesser</b>	<b>Planta: diámetro</b>		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	<i>Guzmania angustifolia</i>	1
small	petit	klein	pequeño	Empire	3
medium	moyen	mittel	medio	Pax	5
large	grand	groß	grande	Magenta, Rana	7
very large	très grand	sehr groß	muy grande	<i>Guzmania bismarckii</i>	9
<b>3. Plant: number of leaves</b>	<b>Plante: nombre de feuilles</b>	<b>Pflanze: Anzahl Blätter</b>	<b>Planta: número de hojas</b>		
very few	très petit	sehr gering	muy bajo	<i>Guzmania calamifolia</i>	1
few	petit	gering	bajo	Decora	3
medium	moyen	mittel	medio	Rana	5
many	grand	groß	alto	Magenta	7
very many	très grand	sehr groß	muy alto		9
<b>4. Leaf sheath: length</b>	<b>Gaine de la feuille: longueur</b>	<b>Blattscheide: Länge</b>	<b>Vaina: longitud</b>		
short	courte	kurz	corta	Cherry	3
medium	moyenne	mittel	media	Rana	5
long	longue	lang	larga	Magenta	7



English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>5. Leaf sheath: width</b>	<b>Gaine de la feuille: largeur</b>	<b>Blattscheide: Breite</b>	<b>Vaina: anchura</b>		
narrow	étroite	schmal	estrecha	Papilio	3
medium	moyenne	mittel	media	Cherry	5
broad	large	breit	ancha	Fleur d'Anjou	7
<b>6. (* Leaf blade: length</b>	<b>Limbe: longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
very short	très court	sehr kurz	muy corto	Rondo	1
short	court	kurz	corto	Pax	3
medium	moyen	mittel	medio	Torch	5
long	long	lang	largo	Lemonade	7
very long	très long	sehr lang	muy largo	<i>Guzmania bismarckii</i>	9
<b>7. (* Leaf blade: width</b>	<b>Limbe: largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho	<i>Guzmania angustifolia</i>	1
narrow	étroit	schmal	estrecho	Empire	3
medium	moyen	mittel	medio	Luna	5
broad	large	breit	ancho	<i>Guzmania conifera</i>	7
very broad	très large	sehr breit	muy ancho	<i>Guzmania bismarckii</i>	9
<b>8. (* Leaf blade: shape of apex</b>	<b>Limbe: forme du sommet</b>	<b>Blattspreite: Form der Spitze</b>	<b>Limbo: forma del ápice</b>		
narrow acuminate	étroitement acuminé	schmal zugespitzt	estrecha acuminada	<i>Guzmania calamifolia</i>	1
medium acuminate	moyennement acuminé	mittel zugespitzt	acuminada media	Magenta, Rana	2
broad acuminate	largement acuminé	breit zugespitzt	acuminada ancha	<i>Guzmania conifera</i>	3
narrow acute	étroitement aigu	schmal spitz	aguda estrecha	<i>Guzmania dissitiflora</i>	4
medium acute	moyennement aigu	mittelspitz	aguda media	Empire, Luna	5
broad acute	largement aigu	breit spitz	aguda ancha	Torch	6

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>9. (*)</b>	<b>Leaf blade: main color of upper side</b>	<b>Limbe: couleur principale de la face supérieure</b>	<b>Blattspreite: Hauptfarbe an der Oberseite</b>	<b>Limbo: color principal del haz</b>	
	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblich weiß	blanco amarillento	<i>Guzmania musaica</i> 1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Rondo 2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Torch 3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Ostara 4
	grey green	vert-gris	graugrün	verde gris	<i>Guzmania conifera</i> 5
	red purple	rouge-pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo	<i>Guzmania erythrolepis</i> 6
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	<i>Guzmania lindenii</i> , <i>Guzmania vittata</i> 7
	red brown	rouge-brun	rotbraun	marrón rojizo	<i>Guzmania remyi</i> 8
<b>10. (*)</b>	<b>Leaf blade: secondary color of upper side</b>	<b>Limbe: couleur secondaire de la face supérieure</b>	<b>Blattspreite: sekundäre Farbe an der Oberseite</b>	<b>Limbo: color secundario del haz</b>	
	absent	absente	fehlend	ausente	Rondo 1
	present	présente	vorhanden	presente	<i>Guzmania musaica</i> , <i>Guzmania sanguinea</i> 9
<b>11.</b>	<b>Leaf blade: main color of lower side</b>	<b>Limbe: couleur principale de la face inférieure</b>	<b>Blattspreite: Hauptfarbe an der Unterseite</b>	<b>Limbo: color principal del envés</b>	
	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblich weiß	blanco amarillento	1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	<i>Guzmania musaica</i> 2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Torch 3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Ostara 4
	grey green	vert-gris	graugrün	verde gris	<i>Guzmania conifera</i> 5
	red purple	rouge-pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo	6
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	7
	red brown	rouge-brun	rotbraun	marrón rojizo	<i>Guzmania remyi</i> 8

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>12. Leaf blade: anthocyanin coloration of lower side</b>	<b>Limbe: pigmentation anthocyanique de la face inférieure</b>	<b>Blattspreite: Anthocyanfärbung an der Unterseite</b>	<b>Limbo: coloración antociánica del envés</b>		
absent	nulle	fehlend	ausente	Rondo	1
present	présente	vorhanden	presente	Decora, Ostara	9
<b>13. Leaf blade: distribution of anthocyanin coloration of lower side</b>	<b>Limbe: répartition de la pigmentation anthocyanique de la face inférieure</b>	<b>Blattspreite: Verteilung der Anthocyanfärbung an der Unterseite</b>	<b>Limbo: distribución de la coloración antociánica del envés</b>		
as a flush	floue	geflammt	difusa	Magenta	1
in stripes	en stries	in Streifen	en bandas	<i>Guzmania dissitifolia</i>	2
<b>14. Inflorescence: (* position compared to position of leaves</b>	<b>Inflorescence: position par rapport aux feuilles</b>	<b>Blütenstand: Sitz im Vergleich zu den Blättern</b>	<b>Inflorescencia: posición en comparación con la posición de las hojas</b>		
below	au-dessous	unterhalb	debajo	<i>Guzmania sanguinea,</i> <i>Guzmania erythrolepis</i>	1
same level	au même niveau	in gleicher Höhe	al mismo nivel	Mandarine	2
above	au-dessus	oberhalb	encima	Torch	3
<b>15. Inflorescence: (* (+) length</b>	<b>Inflorescence: longueur</b>	<b>Blütenstand: Länge</b>	<b>Inflorescencia: longitud</b>		
very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Rondo	1
short	courte	kurz	corta	Empire	3
medium	moyenne	mittel	media	Continental	5
tall	longue	lang	alta	Magenta	7
very tall	très longue	sehr lang	muy alta	Tiffany	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>16. Inflorescence: (* length of flowering (+) part</b>	<b>Inflorescence: longueur de la partie florifère</b>	<b>Blütenstand: Länge des blühenden Teils</b>	<b>Inflorescencia: longitud de la parte floral</b>		
short	courte	kurz	corta	Rondo	3
medium	moyenne	mittel	media	Pax	5
long	longue	lang	larga	Magenta	7
very long	très longue	sehr lang	muy larga	Tiffany	9
<b>17. Inflorescence: (* diameter of (+) flowering part</b>	<b>Inflorescence: diamètre de la partie florifère</b>	<b>Blütenstand: Durchmesser des blühenden Teils</b>	<b>Inflorescencia: diámetro de la parte floral</b>		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	<i>Guzmania remyi</i>	1
small	petit	klein	pequeño	<i>Guzmania dissitiflora</i>	3
medium	moyen	mittel	medio	Pax	5
large	grand	groß	grande	Ruby	7
very large	très grand	sehr groß	muy grande	Tiffany	9
<b>18. Inflorescence: (* number of bracts (+) number of bracts</b>	<b>Inflorescence: nombre de bractées</b>	<b>Blütenstand: Anzahl Deckblätter</b>	<b>Inflorescencia: número de brácteas</b>		
very few	très faible	sehr gering	muy bajo	<i>Guzmania eduardii</i>	1
few	faible	gering	bajo	Cherry, Rana	3
medium	moyen	mittel	medio	Magenta	5
many	élevé	groß	alto	Pax, Ultra	7
very many	très élevé	sehr groß	muy alto	Torch	9
<b>19. Inflorescence: (* number of flowers (+) per bract</b>	<b>Inflorescence: nombre de fleurs par bractée</b>	<b>Blütenstand: Anzahl Blüten pro Deckblatt</b>	<b>Inflorescencia: número de flores por bráctea</b>		
one	une	eine	una	Pax, Torch	1
more than one	plus d'une	mehr als eine	más de una	Cherry, Rana	2

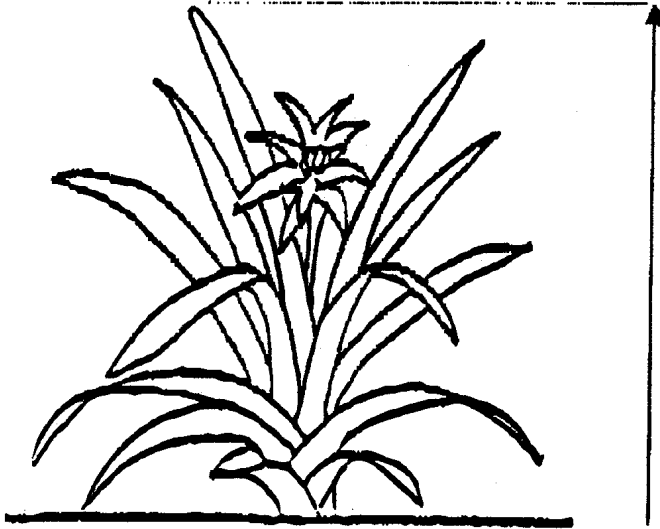
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>20. Inflorescence: varieties with more than one flower per bract: total number of flowers per bract</b> (* )	<b>Inflorescence: variétés à plus d'une fleur par bractée: nombre total de fleurs par bractée</b>	<b>Blütenstand: Sorten mit mehr als einer Blüte pro Deckblatt: Gesamtzahl der Blüten pro Deckblatt</b>	<b>Inflorescencia: variedades con más de una flor por bráctea: número total de flores por bráctea</b>		
few	petit	gering	bajo	Papilio	3
medium	moyen	mittel	medio	Luna, Rana	5
many	grand	groß	alto	Continental	7
<b>21. Bract: length</b> (* )	<b>Bractée: longueur</b>	<b>Deckblatt: Länge</b>	<b>Bráctea: longitud</b>		
very short	très courte	sehr kurz	muy corta	<i>Guzmania dissitiflora</i> , <i>Guzmania remyi</i>	1
short	courte	kurz	corta	Rondo, Torch	3
medium	moyenne	mittel	media	Papilio, Pax	5
long	longue	lang	larga	Magenta, Rana	7
very long	très longue	sehr lang	muy larga	Tifany	9
<b>22. Bract: width</b> (* )	<b>Bractée: largeur</b>	<b>Deckblatt: Breite</b>	<b>Bráctea: anchura</b>		
very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha	<i>Guzmania barbiae</i>	1
narrow	étroite	schmal	estrecha	Papilio	3
medium	moyenne	mittel	media	Cherry, Ultra	5
broad	large	breit	ancha	Lemonade, Tifany	7
very broad	très large	sehr breit	muy ancha	Fleur d'Anjou	9
<b>23. Bract: width of tip</b>	<b>Bractée: largeur de l'extrémité</b>	<b>Deckblatt: Breite der Spitze</b>	<b>Bráctea: anchura de la punta</b>		
narrow	étroite	schmal	estrecha	Ruby	1
medium	moyenne	mittel	media	Cherry, Magenta	2
broad	large	breit	ancha	Torch	3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>24. Bract: color of upper side (*)</b>	<b>Bractée: couleur de la face supérieure</b>	<b>Deckblatt: Farbe der Oberseite</b>	<b>Bráctea: color del haz</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Tabla de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>25. Bract: color of lower side (*)</b>	<b>Bractée: couleur de la face inférieure</b>	<b>Deckblatt: Farbe der Unterseite</b>	<b>Bráctea: color del envés</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Tabla de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>26. Flower: length of prophyll</b>	<b>Fleur: longueur de la préfeuille</b>	<b>Blüte: Länge des Vorblatts</b>	<b>Flor: longitud del perfilo</b>		
short	courte	kurz	corto	Marlebeka	3
medium	moyenne	mittel	medio	Continental, Decora	5
long	longue	lang	largo	Cherry, Rana	7
<b>27. Flower: width of prophyll</b>	<b>Fleur: largeur de la préfeuille</b>	<b>Blüte: Breite des Vorblatts</b>	<b>Flor: anchura del perfilo</b>		
narrow	étroite	schmal	estrecho	Papilio	3
medium	moyenne	mittel	medio	Ranba	5
broad	large	breit	ancho	Continental	7
<b>28. Flower: color of prophyll (*)</b>	<b>Fleur: couleur de la préfeuille</b>	<b>Blüte: Farbe des Vorblatts</b>	<b>Flor: color del perfilo</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Tabla de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>29. Flower: color of calyx (*)</b>	<b>Fleur: couleur du calice</b>	<b>Blüte: Farbe des Kelchs</b>	<b>Flor: color del cáliz</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Tabla de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

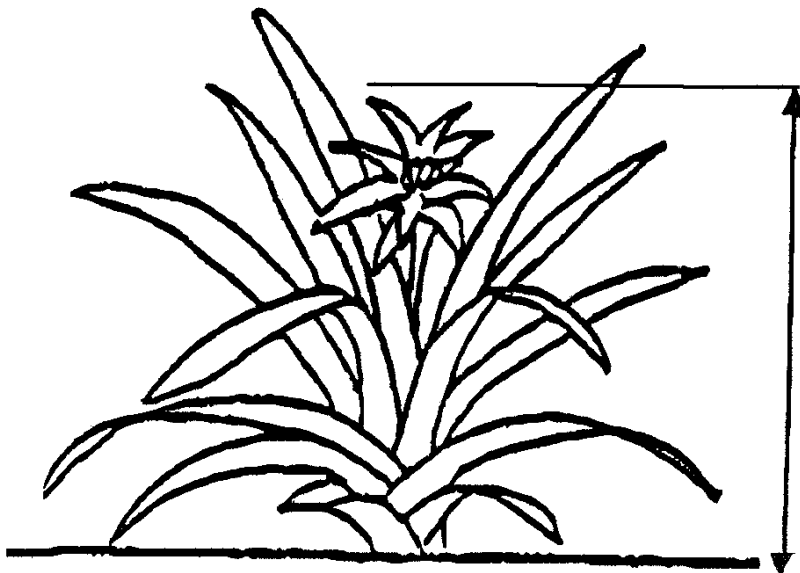
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>30. Flower: color of corolla (*)</b>	<b>Fleur: couleur de la corolle</b>	<b>Blüte: Farbe der Krone</b>	<b>Flor: color de la corola</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Tabla de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>31. Flower: color of ovary</b>	<b>Fleur: couleur de l'ovaire</b>	<b>Blüte: Farbe des Fruchtknotens</b>	<b>Flor: color del ovario</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Ultra	1
light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Mignon	2
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Pax, Torch	3
<b>32. Flower: color of style</b>	<b>Fleur: couleur du style</b>	<b>Blüte: Farbe des Griffels</b>	<b>Flor: color del estilo</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Mignon	1
light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Pax, Torch	2
medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio	<i>Guzmania fusispica</i> , <i>Guzmania jarmiloi</i>	3
yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento	<i>Guzmania dissitiflora</i>	4
<b>33. Flower: color of stigma</b>	<b>Fleur: couleur du stigmat</b>	<b>Blüte: Farbe der Narbe</b>	<b>Flor: color del estigma</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Pax, Ultra	1
light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Guayabo	2
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Torch	3
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Montezuma	4

VIII. Explications du tableau des caractères

Add. 1: Plante: hauteur (inflorescence exclue)

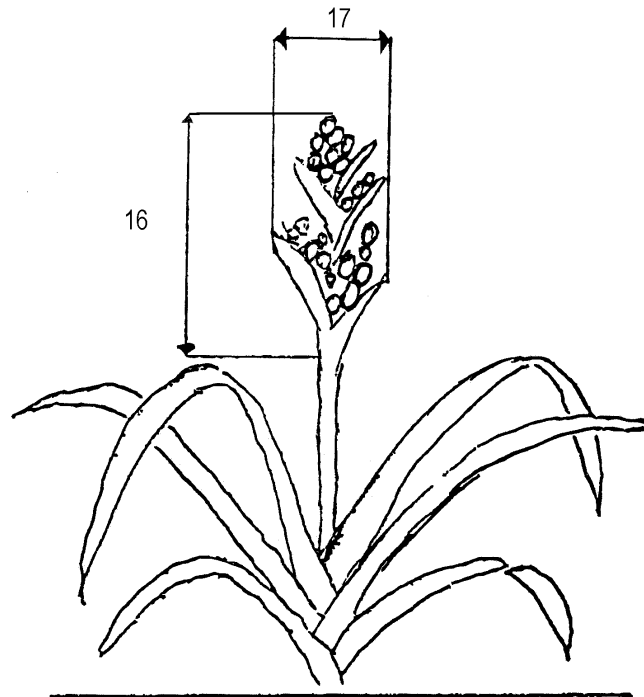


Add. 15: Inflorescence : longueur





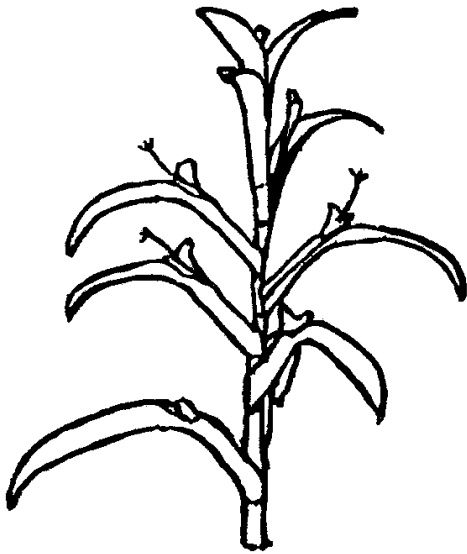
Add. 16 and 17: Inflorescence : longueur de la partie florifère (16), diamètre de la partie florifère (17)



Add. 18: Inflorescence : nombre de bractées



Add. 19: Inflorescence : nombre de fleurs par bractée



1  
une



2  
plus d'une

IX. Littérature

Baensch, U. and Baensch, U., 1994: Blooming Bromeliads, Tropic Beauty Publishers, Nassau/Bahamas, ISBN 0-9641056-0-8, BS.

Rauh, W., 1981: Bromelien, Verlag Eugen Ulmer, Stuttgart, ISBN 3-8001-6029-3, DE.

Rauh, W., 1990: The Bromeliad Lexicon, Blandford, London, GB.

X. Questionnaire technique

		Référence (réservée aux Administrations)
<p><b>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE</b> à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale</p>		
1.1	Genre	<i>Guzmania</i> Ruiz et Pav.  GUZMANIA
1.2	Espèce	..... (indiquer l'espèce)
2.	Demandeur (nom et adresse)	
3.	Dénomination proposée ou référence de l'obteneur	

4. Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété

4.1 Origine

a) Plante de semis (préciser les variétés parentes)

..... [ ]

b) Mutation (préciser la variété parente)

..... [ ]

c) Découverte (préciser le lieu et la date)

..... [ ]

d) Autre (préciser)

..... [ ]

4.2 Méthode de reproduction ou de multiplication

– semences [ ]

– boutures [ ]

– multiplication *in vitro* [ ]

– autre (préciser la méthode utilisée) [ ]

4.3 Autres renseignements

5. Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Caractères	Exemples	Note
<b>5.1 Plante: hauteur (inflorescence exclue)</b> <b>(1)</b>		
très basse	Mandarine	1[ ]
basse	Pax	3[ ]
moyenne	Torch	5[ ]
haute	Magenta	7[ ]
très haute	<i>Guzmania bismarckii</i>	9[ ]
<b>5.2 Inflorescence: position par rapport aux feuilles</b> <b>(14)</b>		
au-dessous	<i>Guzmania sanguinea</i> , <i>Guzmania erythrolepis</i>	1[ ]
au même niveau	Mandarine	2[ ]
au-dessus	Torch	3[ ]
<b>5.3 Inflorescence: nombre de fleurs par bractée</b> <b>(19)</b>		
une	Pax, Torch	1[ ]
plus d'une	Cherry, Rana	2[ ]
<b>5.4i Bractée : couleur de la face supérieure</b> <b>(24)</b>		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) .....		

Caractères	Exemples	Note	
<b>5.4ii Bractée : couleur de la face supérieure (24)</b>			
blanc	Bolero	1[ ]	
vert	<i>Guzmania septata</i>	2[ ]	
jaune	Pax	3[ ]	
orange	Samba	4[ ]	
rouge orange	Jive	5[ ]	
rose violet	Gwendolyn, Lipstick	6[ ]	
rouge	Empire	7[ ]	
violet rouge	Amaranth	8[ ]	
violet	Papilio	9[ ]	
<b>6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés</b>			
Dénomination de la variété voisine	Caractère par lequel la variété voisine diffère <sup>o)</sup>	Niveau d'expression pour la variété voisine	Niveau d'expression pour la variété candidate
<p><sup>o)</sup> Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence.</p>			

7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété

7.1 Résistance aux parasites et aux maladies

7.2 Conditions particulières pour l'examen de la variété

7.3 Autres renseignements

Une photographie représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.

8. Autorisation de dissémination

- a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [ ] Non [ ]

- b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [ ] Non [ ]

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

[Fin du document]